

1 - Safety and installation instructions

CAUTION! IMPORTANT INSTRUCTIONS: for personal safety it is important to read and follow these instructions; make sure to keep them in a safe place. In case of doubt, contact Nice Support Service. Incorrect installation is a safety hazard and can lead to faulty operation.

4 - Automation testing

To make sure that the photocells are operating properly or to detect any interference from other devices, take these steps: 01. Power the automation and observe the status of the LEDs on the TX and RX (fig. 19). Use Table B to find out the meaning of the different statuses, keeping in mind that proper operation is indicated only when the two LEDs flash very slowly.

9 - CE Declaration of Conformity

Nice S.p.A. hereby declares that the product: EPLIOB is compliant with the essential requisites and other pertinent provisions of directive 2004/108/EC. The CE declaration of conformity can be viewed and printed out at www.nice-service.com, or may be requested directly from Nice S.p.A.

ITALIANO

Istruzioni originali e complete

1 - Avvertenze per la sicurezza e l'installazione

ATTENZIONE! ISTRUZIONI IMPORTANTI: per la sicurezza delle persone è importante leggere, distribuire e conservare queste istruzioni. In caso di dubbi, chiedere chiarimenti al Servizio Assistenza Nice. L'installazione non corretta può compromettere la sicurezza e provocare guasti.

CAUTION - After having added, removed or replaced any automation photocells, the entire automation system must be tested, referring to the manuals for each of the different devices.

5 - User warnings

CAUTION - Photocells do not constitute actual safety devices, but are rather safety aids. Although constructed for maximum reliability, in extreme conditions they may malfunction or fail, and this may not be immediately evident. For this reason, and as a matter of good practice, observe the following instructions:

6 - Maintenance

Service the photocells at least every 6 months as follows: 1) release the motor as instructed in the user manual to prevent the automation operating unexpectedly during rainy days.

3 - Installation and connections

01. Prior to installation read the warnings in Chapter 1 and the data in Chapter 8. 02. Build the two housings and the cable duct tubes into the walls. CAUTION - To ensure that the TX and RX components (fig. 19) are optically in line with each other, make sure that the two housings are aligned on the same axis.

7 - Scrapping

This product is an integral part of the automation and must therefore be scrapped together with it, in the same way as indicated in the automation's instruction manual.

8 - Technical specifications

Note: all specifications refer to a temperature of 20°C. Nice S.p.A. reserves the right to modify the product without altering its intended use or essential functions. Type of product: presence detector for automated gates and doors (type D per EN 12453). Technology: direct optical interconnection between TX and RX, with modulated IR beam. Power supply/output: The device may be connected only to a control unit or interface equipped with "BlueBus" technology.

01. Se si desidera installare ulteriori coppie di fotocellule, ripete per ognuna i punti 4 o 5. 02. Attenzione! Ogni coppia di fotocellule deve utilizzare una configurazione di jumper diversa da quelle utilizzate dalle altre fotocellule presenti nell'automazione. Nota - Solo per cancelli scorrevoli a singola o a doppia anta - Per evitare interferenze fra i diversi dispositivi "BlueBus" presenti, posizione gli elementi TX e RX come indicato dai cartigli presentati nei fig. 4 o 5. Togliere l'alimentazione all'automazione; se è presente la batteria tascabile, scollegare anche questa.

01. Alimentare l'automazione ed eseguire la "procedura di apprendimento dei dispositivi BlueBus", riportata nel manuale istruzione della centrale (o dell'interfaccia) di comando. Nota - Se la presenza di fotocellule viene usata per costituire un sistema di lampeggiare molto lentamente (e allineamento reciproco ottimale). La regolazione può essere fatta su una o entrambe le fotocellule. 02. Verificare l'efficienza della rivelazione interrompendo l'asse ottico tra le due fotocellule con l'aiusillo di un cilindro (D = 5 cm; L = 30 cm): passare la prima mano al TX, poi vicino all'RX e, infine, a una distanza intermedia tra i due (fig. 21).

4 - Colloquio dell'installazione

Per verificare il corretto funzionamento delle fotocellule o rilevare le interferenze con altri dispositivi, procedere nel modo seguente: 01. Alimentare l'automazione e osservare lo stato del Led posizionato sul TX e sull'RX (fig. 19), quindi, trovare nella Tabella B il significato dello stato tenendo presente che il funzionamento è ottimale solo quando i due Led lampeggiano molto lentamente. Se lo stato rilevato non è conforme, effettuare le azioni previste nella Tabella B. Per migliorare l'allineamento tra TX e RX eseguire le azioni indicate nelle fig. 17, 18, 19, 20, 20x alla fig. 19 - Puntare la fotocellula in direzione dell'altra, orientandola con il cavalletto; fermarsi appena i led iniziano a lampeggiare molto lentamente (e allineamento reciproco ottimale).

Table A: Photocells positions. Columns include FOTO II, FOTO 1, FOTO 1 II, FOTO 2, FOTO 2 II, FOTO 3, FA1(*), FA2(*) with diagrams showing TX and RX placements.

Table B: LED STATUS and MEANING. Columns include Always off, 3 quick flashes, Very slow flashing, Slow flashing, Fast flashing, Very fast flashing, Always on with corresponding meanings and actions.

Table C: STATO DEL LED and SIGNIFICATO. Columns include Sempre spento, 3 lampeggi veloci, Lampeggio molto lento, Lampeggio lento, Lampeggio molto veloce, Sempre acceso with detailed meanings and actions in Italian.

Table D: ETAT DE LA LED and SIGNIFICATION. Columns include Toujours éteint, 3 clignotements rapides, Clignotement très lent, Clignotement lent, Clignotement rapide, Clignotement très rapide, Toujours allumée with detailed meanings and actions in French.

Temperature di funzionamento: -20 +50°C. Montaggio: elementi posizionali uno di fronte all'altro, incassati in due pareti verticali e parallele tra loro.

9 - Dichiarazione CE di conformità

Nice S.p.A. dichiara che il prodotto: EPLIOB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità CE può essere consultata e stampata nel sito: www.nice-service.com oppure può essere richiesta a Nice S.p.A.

FRANÇAIS

Température de fonctionnement: -20 +50°C. Montage: éléments positionnés l'un devant l'autre, encastrés dans deux parois verticales et parallèles l'une à l'autre. Système à régler: l'alignement tra TX et RX; si. Dimensioni (elemento singolo) / Poids (somma dei due elementi): 70 x 70(h) x 73 (m) / 185 g.

Table E: ESTADO DEL LED and SIGNIFICADO. Columns include Siempre apagado, 3 parpadeos rápidos, Parpadeo muy lento, Parpadeo lento, Parpadeo muy rápido, Siempre encendido with corresponding meanings and actions in Spanish.

Table F: LED-STATUS and BEDUTUNG. Columns include Immer ausgeschaltet, 3 Mal schnellere Blinken, Mehr langsames Blinken, Langsames Blinken, Schnelles Blinken, Sehr schnelles Blinken with corresponding meanings and actions in German.

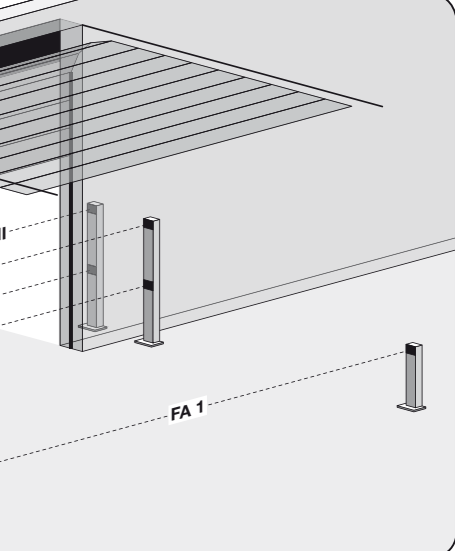
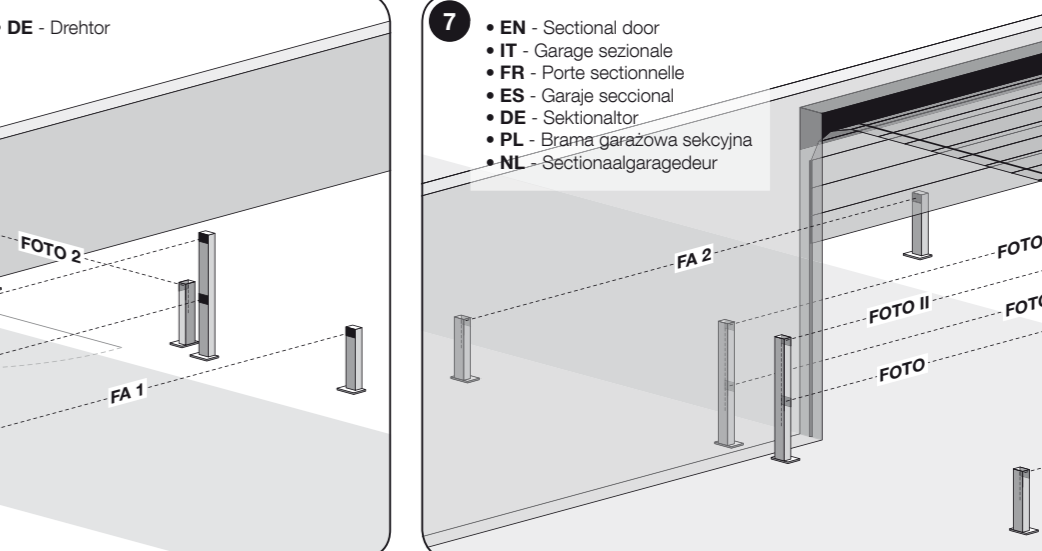
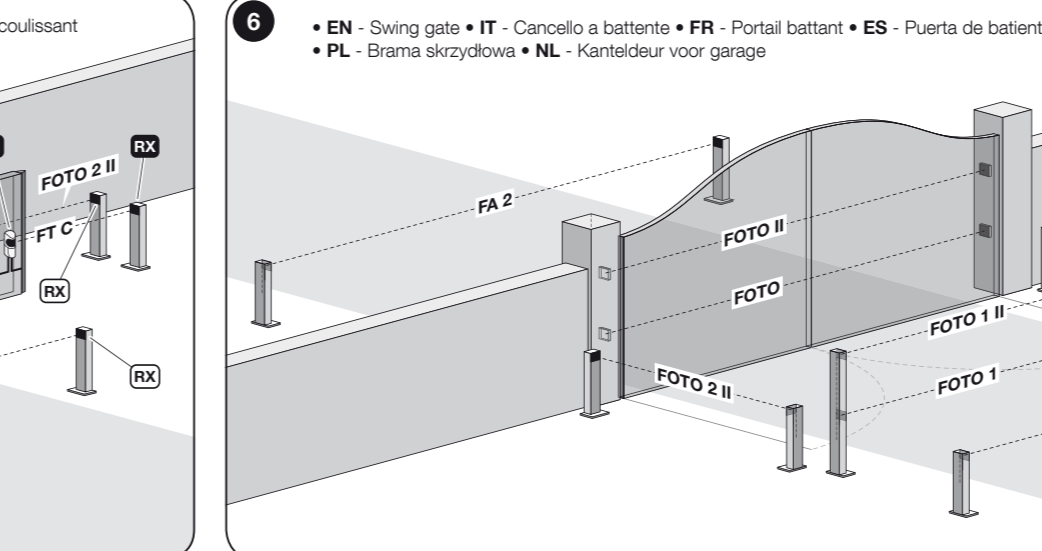
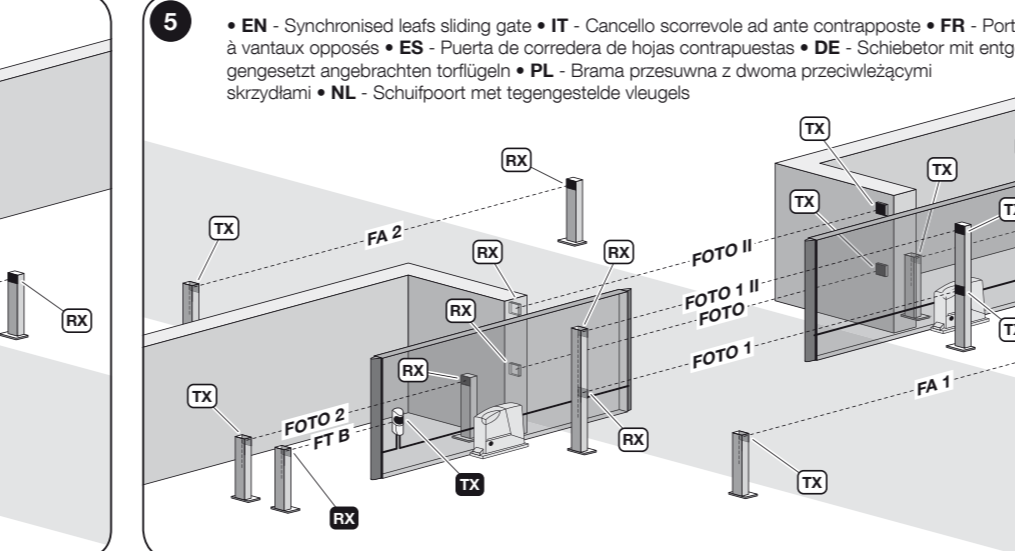
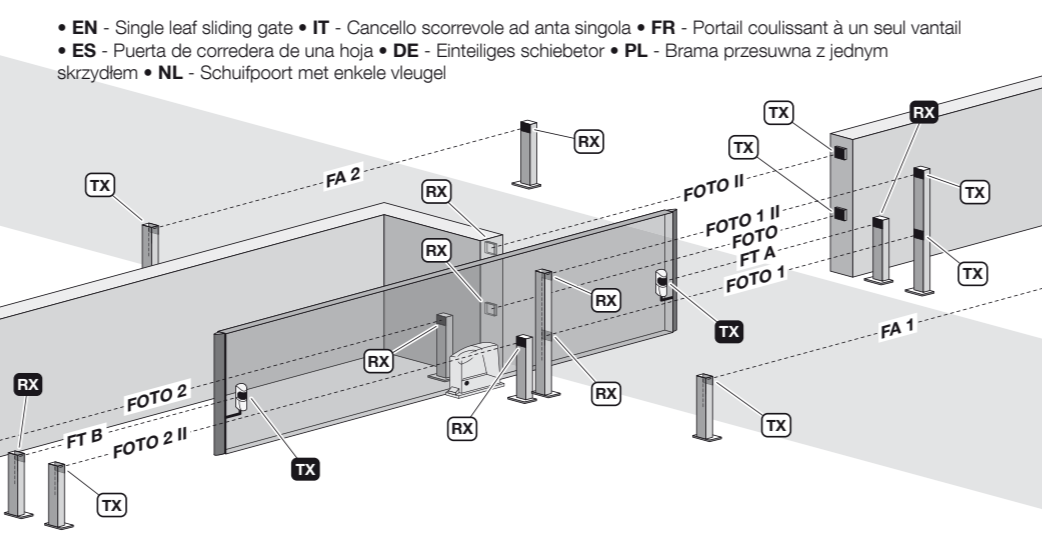
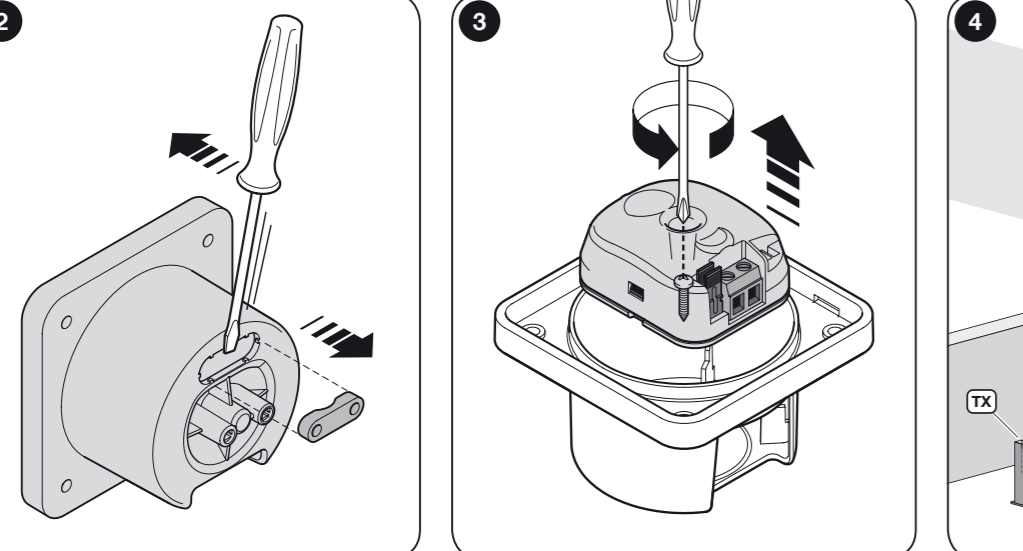
Table G: STATO DEL LED and ZNACZENIE. Columns include Stan zawsze wyłączony, 3 szybkie mignięcia, Bardzo wolne miganie, Wolne miganie, Szybkie miganie, Bardzo szybkie miganie, Świeci, NL STATUS VAN DE LED and BETEKENIS with corresponding meanings and actions in Polish and Dutch.

Table H: STATUS VAN DE LED and BETEKENIS. Columns include Altijd uit, 3 keer snel knipperen, Heel langzaam knipperend, Langzaam knipperend, Snel knipperend, Zeer snel knipperend, Altijd aan with corresponding meanings and actions in Dutch.

Table I: ESTADO DEL LED and ACCIÓN. Columns include Siempre apagado, 3 parpadeos rápidos, Parpadeo muy lento, Parpadeo lento, Parpadeo muy rápido, Siempre encendido with corresponding meanings and actions in Spanish.

Table J: ESTADO DEL LED and ACCIÓN. Columns include Siempre apagado, 3 parpadeos rápidos, Parpadeo muy lento, Parpadeo lento, Parpadeo muy rápido, Siempre encendido with corresponding meanings and actions in Spanish.

CAUTION - Before installing or replacing any automation photocells, the entire automation system must be tested, referring to the manuals for each of the different devices.



EN - Sectional door, IT - Garage sezionale, FR - Porte sectionnelle, ES - Garaje seccional, DE - Sektionsgarage, PL - Bramy garażowa sekcyjna, NL - Sectionaalgaragedeur

1 - Advertencias para la seguridad y la instalación

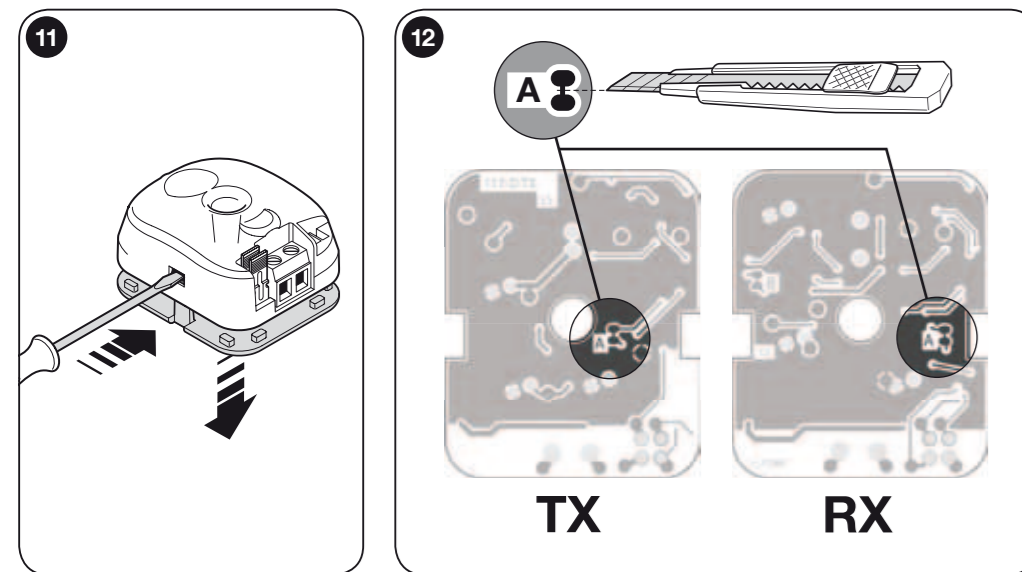
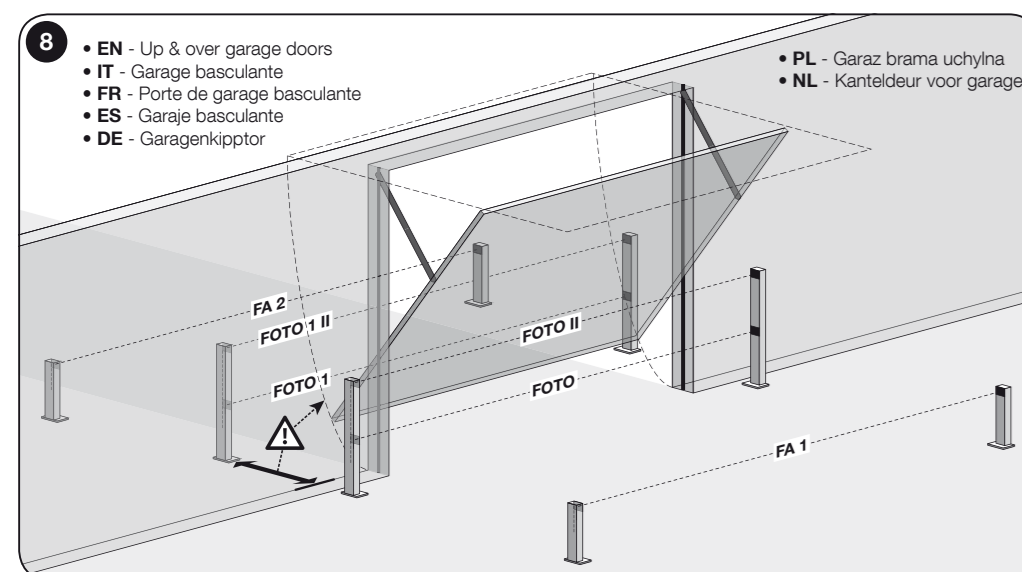
ATENCIÓN! INSTRUCCIONES IMPORTANTES: para la seguridad de las personas es importante leer, respetar y comprender las instrucciones. En caso de dudas, pedir aclaraciones al Servicio de Asistencia Nice. La instalación incorrecta perjudica la seguridad y provoca averías. ...

2 - Descripción del producto y destino de uso

Este dispositivo es una fotocélula, o detector de presencia de tipo D, según la norma EN 12453. Forma parte de la serie Era-EP y está destinado a los sistemas de automatización por interacción directa entre TX y RX. ...

3 - Instalación y conexiones

01. Antes de la instalación, leer las advertencias en el capítulo 1 y los datos en el capítulo 8. ...



prueba de toda la automatización siguiendo las instrucciones de los manuales de los distintos dispositivos. ...

6 - Mantenimiento

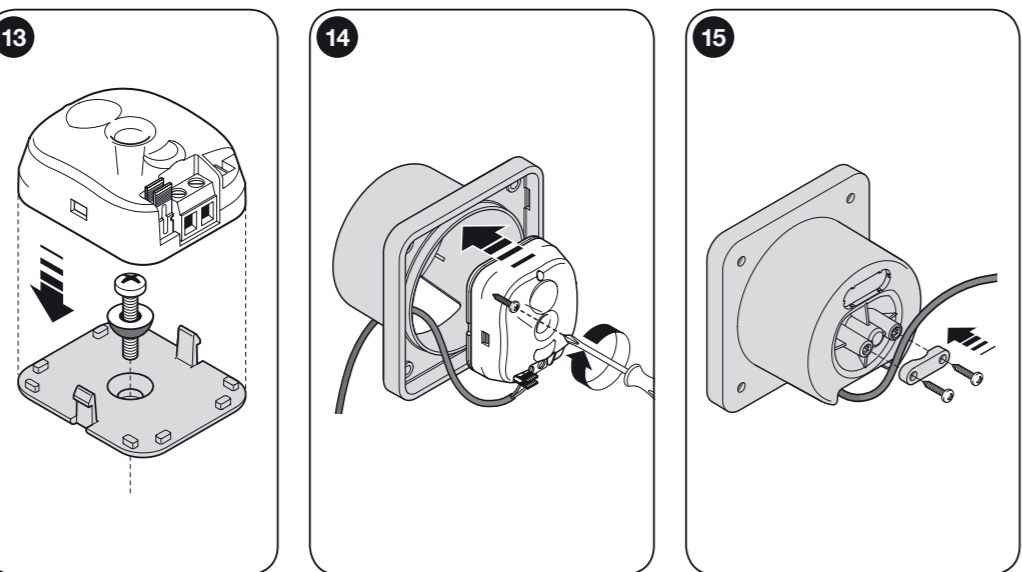
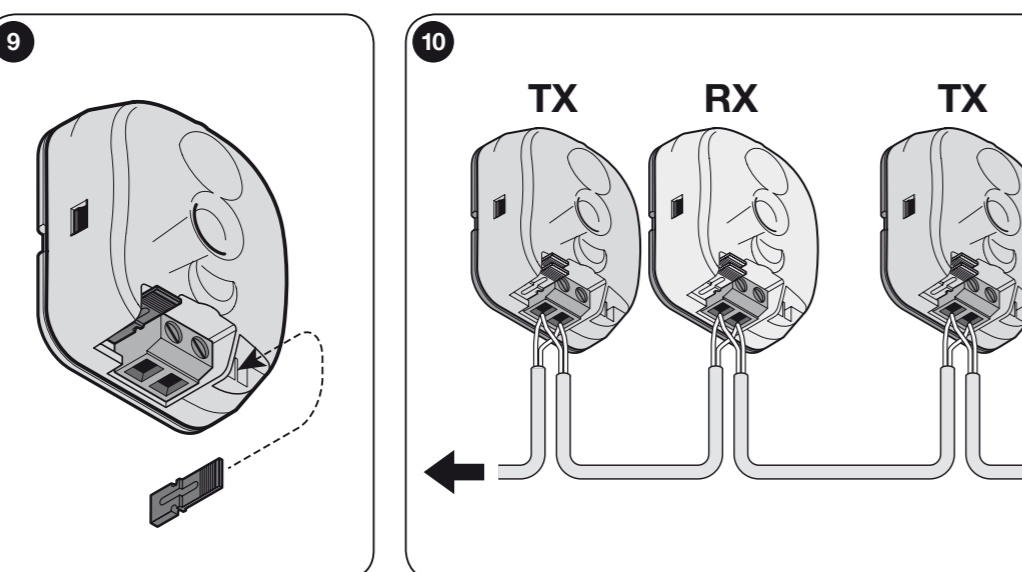
Realizar el mantenimiento de las fotocélulas al menos cada 6 meses: 1) desbloquear el motor como se indica en el manual de instrucciones para impedir el accionamiento involuntario de la automatización durante el mantenimiento. ...

7 - Eliminación

Este producto forma parte de la automatización y, por consiguiente, debe eliminarse junto con ella, aplicando los criterios indicados en el manual de instrucciones de la automatización.

8 - Características técnicas

Advertencias: las características técnicas se refieren a una temperatura de 20°C. Nice S.p.A. se reserva el derecho de uso y las funciones esenciales. ...



agente und Ähnliches gedacht. Jeder andere als oben beschriebene Gebrauch ist unsachgemäß und verboten. ...

3 - Installation und Anschlüsse

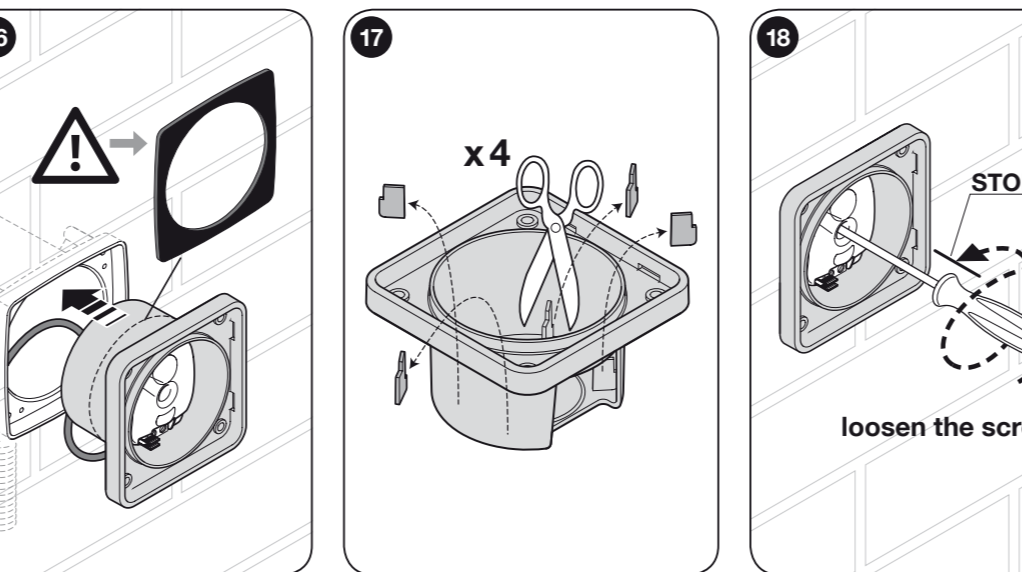
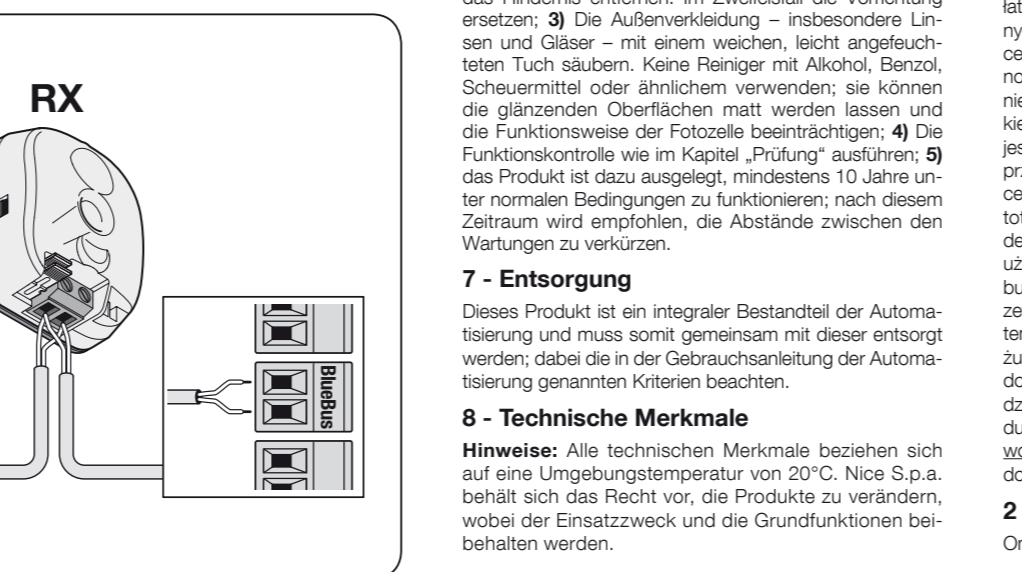
01. Lesen Sie vor der Installation die Hinweise im Kapitel 1 und die Angaben im Kapitel 8. ...

4 - Abnahmeprüfung der Automatisierung

Gehen Sie wie folgt vor, um die ordnungsgemäße Funktionseigenschaft der Fotocellen zu überprüfen und festzustellen, ob Interferenzen mit anderen Geräten vorhanden sind. ...

5 - Hinweise zum Gebrauch

Achtung! - Die Fotocellen (Lichtschranken) sind keine Sicherheitsvorrichtung, sondern nur eine Hilfsrichtung für die Sicherheit. ...



Produktytopy: Präsenzmelder für Automatisierungen auf Türen und Türen (Typ D) gemäß der Norm EN 12453. ...

3 - Instalacja i podłączenia

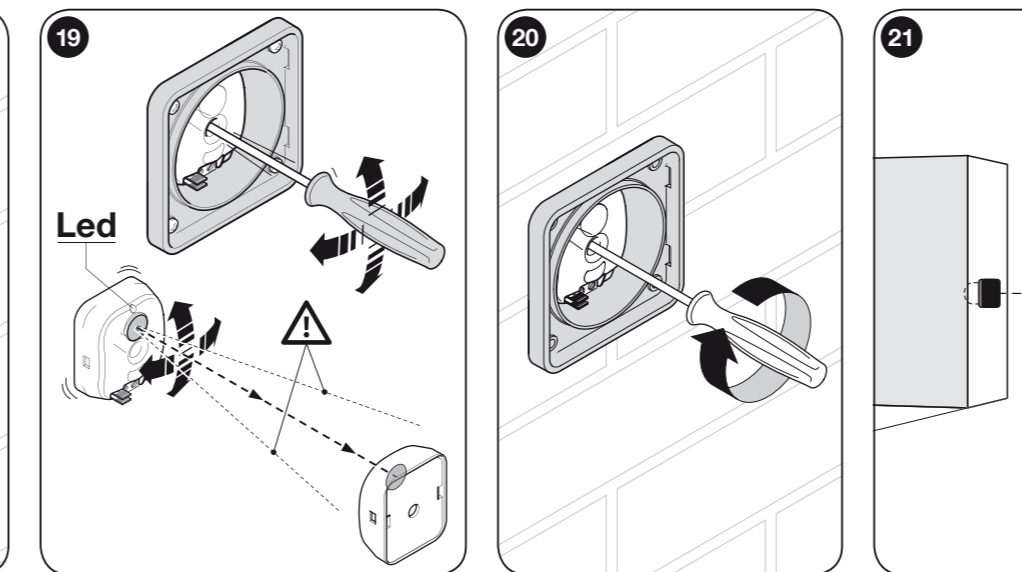
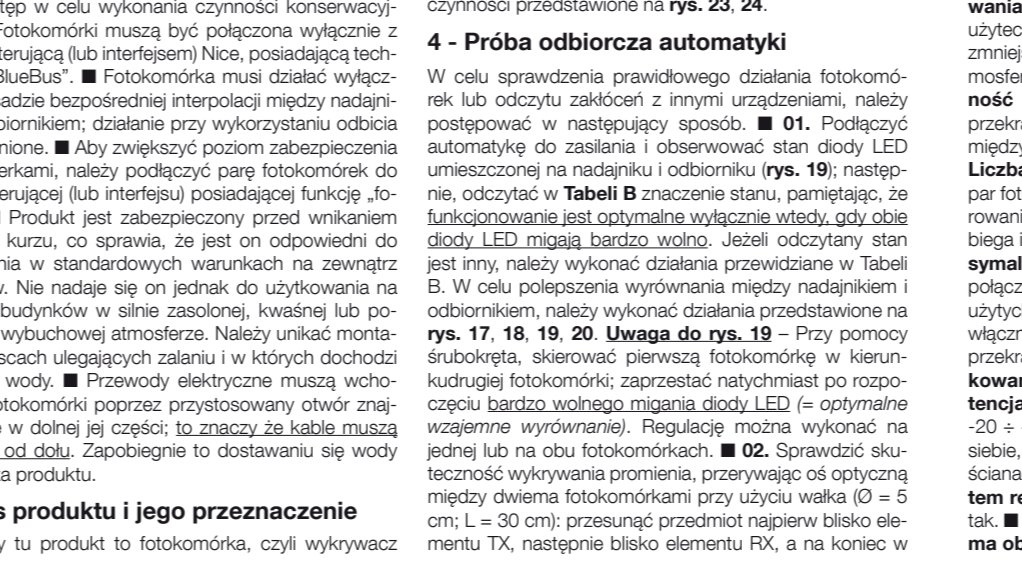
01. Przed rozpoczęciem czynności montażowych, należy przeczytać ostrzeżenia zamieszczone w rozdziale 1 dane w rozdziale 8. ...

4 - Próba odbiorcza automatyki

W celu sprawdzenia prawidłowego działania fotokomórki lub odbiorczy zakłóceń z innymi urządzeniami, należy postępować w następujący sposób. ...

5 - Opis produktu i jego przeznaczenie

Omawiany tu produkt to fotokomórka, czyli wykrywacz obecności typu D, zgodnie z normą EN 12453. ...



odległości pośredniej między nimi (rys. 21). Za każdym razem, gdy przedmiot jest przemieszczony, należy upewnić się, że wyjście przekaźnika drzwi, włączona do stanu gotowości interakcja oraz że automatycznie przewidziany tryb nie spowoduje odpowiedzi na interwencję fotokomórki. ...

6 - Conservazione

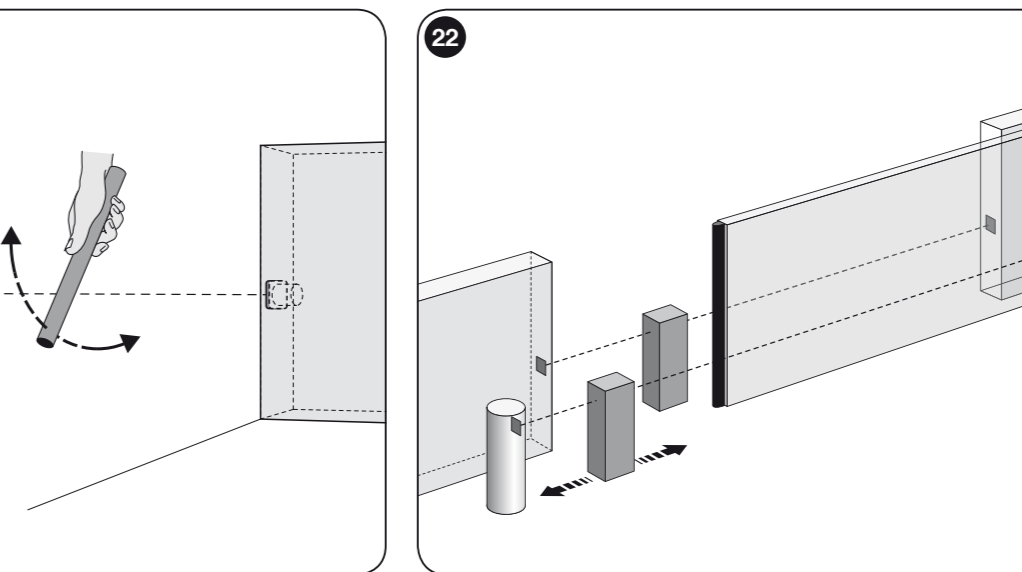
Konserwacja fotokomórek należy przeprowadzać co najmniej co 6 miesięcy, wykonując poniższe czynności: 1) odblokadować silnik automatu w sposób opisany w jego instrukcji obsługi. ...

7 - Usuuwanie

Niniejszy produkt jest integralną częścią automatu i musi zostać usunięty razem z nim, przy zastosowaniu kryteriów podanych w instrukcji obsługi automatu.

8 - Parametry techniczne

Ostrzeżenia: parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia równej 20°C. Firma Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo do modyfikacji produktów, zachowując jednakże ich przeznaczenie i zasadnicze funkcje. ...



cellen mit installeren, herhaal dan voor ieder paar de punten 04 en 05. Let opt! - Aan ieder paar fotocellen wordt een specifieke functie toegevoegd aan de automatisering. ...

1 - Waarschuwungen voor de veiligheid en de installatie

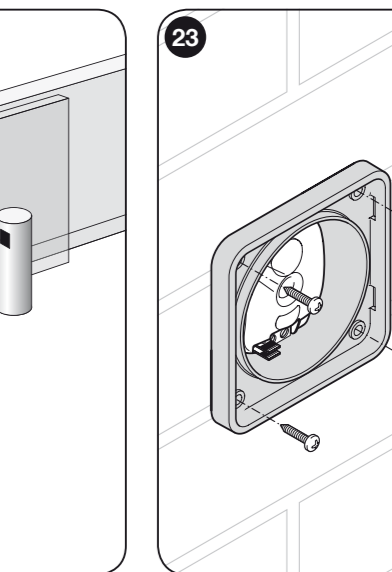
LET OPT! BELANGRIJKE INSTRUCTIES: voor de veiligheid van de personen is het belangrijk deze instructies te lezen. In acht te nemen en te bewaren. ...

2 - Beschrijving van het product en de gebruiksbepemming

Dit is een fotocel, oftewel een type D aanwezigheidsdetector, volgens EN 12453. Dit maakt deel uit van de serie Era-EP en is bestemd voor automatisering van deuren en deuren met een cilindrische afmeting van 50 mm. ...

3 - Installatie en aansluitingen

01. Lees vóór de installatie de waarschuwingen in hoofdstuk 1 en de gegevens in hoofdstuk 8. ...



lichamen (zoals insecten) in de weg zitten. Verwijder deze indien aanwezig. Vervang in geval van twijfel de inrichting. ...

7 - Afvalverwerking

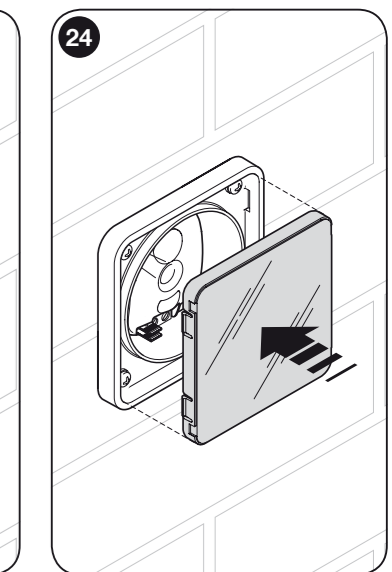
Dit product maakt integraal onderdeel uit van de automatisering en moet hiermee samen worden afgedankt, met name in de instructiehandleiding van de automatisering staan beschreven.

8 - Technische kenmerken

Waarschuwingen: alle technische kenmerken hebben betrekking op een omgevings temperatuur van 20°C. ...

9 - EG-Verklaring van overeenstemming

Nice S.p.A. verklaart dat het product: EPLIOB conform is aan de essentiële vereisten en andere ter zake doende voorschriften van de richtlijn 2004/108/CE. ...



NEDERLANDS

1 - Waarschuwungen voor de veiligheid en de installatie

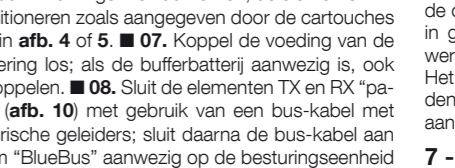
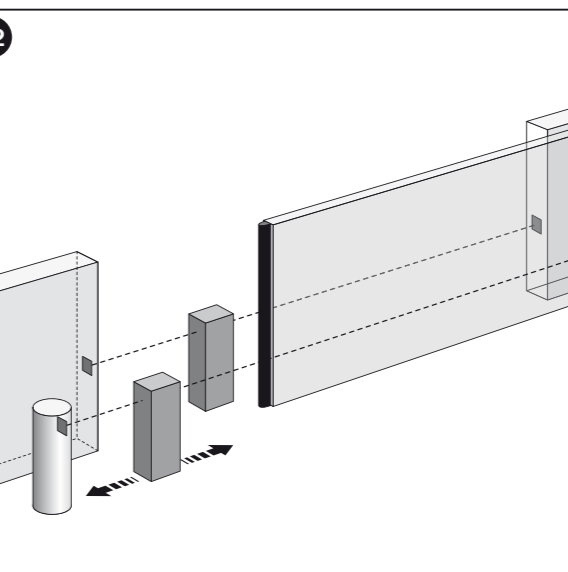
LET OPT! BELANGRIJKE INSTRUCTIES: voor de veiligheid van de personen is het belangrijk deze instructies te lezen. In acht te nemen en te bewaren. ...

2 - Beschrijving van het product en de gebruiksbepemming

Dit is een fotocel, oftewel een type D aanwezigheidsdetector, volgens EN 12453. Dit maakt deel uit van de serie Era-EP en is bestemd voor automatisering van deuren en deuren met een cilindrische afmeting van 50 mm. ...

3 - Installatie en aansluitingen

01. Lees vóór de installatie de waarschuwingen in hoofdstuk 1 en de gegevens in hoofdstuk 8. ...



NEDERLANDS

1 - Waarschuwungen voor de veiligheid en de installatie

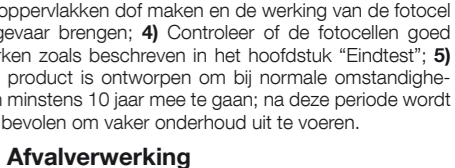
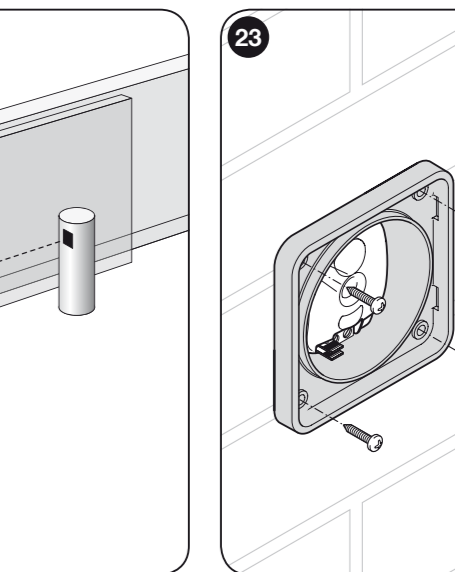
LET OPT! BELANGRIJKE INSTRUCTIES: voor de veiligheid van de personen is het belangrijk deze instructies te lezen. In acht te nemen en te bewaren. ...

2 - Beschrijving van het product en de gebruiksbepemming

Dit is een fotocel, oftewel een type D aanwezigheidsdetector, volgens EN 12453. Dit maakt deel uit van de serie Era-EP en is bestemd voor automatisering van deuren en deuren met een cilindrische afmeting van 50 mm. ...

3 - Installatie en aansluitingen

01. Lees vóór de installatie de waarschuwingen in hoofdstuk 1 en de gegevens in hoofdstuk 8. ...



NEDERLANDS

1 - Waarschuwungen voor de veiligheid en de installatie

LET OPT! BELANGRIJKE INSTRUCTIES: voor de veiligheid van de personen is het belangrijk deze instructies te lezen. In acht te nemen en te bewaren. ...

2 - Beschrijving van het product en de gebruiksbepemming

Dit is een fotocel, oftewel een type D aanwezigheidsdetector, volgens EN 12453. Dit maakt deel uit van de serie Era-EP en is bestemd voor automatisering van deuren en deuren met een cilindrische afmeting van 50 mm. ...

3 - Installatie en aansluitingen

01. Lees vóór de installatie de waarschuwingen in hoofdstuk 1 en de gegevens in hoofdstuk 8. ...

